**Обоснование необходимости разработки проекта профессионального стандарта «Переводчик русского жестового языка»**

Глухота накладывает наибольшие ограничения на доступ к информации и социализацию, причём это заболевание никак не влияет на физические параметры организма, человек полностью физически и умственно здоров.

На данный момент отсутствуют статистические данные о количестве глухих в России, так как бюро МСЭ, при назначении группы инвалидности, не фиксируют в документах причину присвоения инвалидности (глухота). По данным ВОЗ более 5% населения мира (360 млн. чел.) страдают от инвалидизирующей потери слуха, поэтому, опираясь на мировую статистику и данные Федеральной службы государственной статистики, можно предположить, что людей с инвалидностью, вызванной нарушением слуха, в России более 7 345 000 чел.

Глухие находятся в состоянии информационной блокады и в этой ситуации переводчик жестового языка поможет им для преодоления информационной блокады. Области языковой компетенции для переводчика жестового языка охватывают абсолютно все области устного применения государственного языка, что требует от переводчика жестового языка неизменно высокой компетенции. Ситуация осложняется тем, что русский язык и русский жестовый язык, как лингвистические системы, имеют такие же значительные различия, как, например, русский и английский языки. И русский язык, и русский жестовый язык — постоянно развивающиеся структуры, и переводчик русского жестового языка должен постоянно повышать свою языковую компетенцию. В противном случае он не сможет выполнить свою основную задачу — преодоление информационной блокады для глухого человека.

В советский период не редкостью были глухие кандидаты и доктора наук, а инженеры и рабочие высшей квалификации с персональными клеймами были массовым явлением. Это доказало, что глухие способны быть самодостаточными уважаемыми личностями, содержать свои семьи и не быть на иждивении у государства. Такое развитие ситуации ведёт к снижению социальной напряжённости и нивелирует криминальные явления. Компетентные переводчики русского жестового языка, работающие во всех областях устного применения государственного языка, решают проблему преодоления информационной блокады и успешной социализации глухих.

Федеральный закон от 30 декабря 2012 г. № 296-ФЗ "О внесении изменений в статьи 14 и 19 Федерального закона «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации». Принят Государственной Думой 18 декабря 2012 года Одобрен Советом Федерации 26 декабря 2012 года. Внести в Федеральный закон от 24 ноября 1995 года N 181-ФЗ «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» (Собрание законодательства Российской Федерации, 1995, N 48, ст. 4563; 2004, N 35, ст. 3607; 2007, N 49, ст. 6070; 2011, N 47, ст. 6608) следующие изменения:

1) в статье 14:

а) часть вторую изложить в следующей редакции:

«Русский жестовый язык признается языком общения при наличии нарушений слуха и (или) речи, в том числе в сферах устного использования государственного языка Российской Федерации. Вводится система субтитрирования или сурдоперевода телевизионных программ, кино- и видеофильмов. Перевод русского жестового языка (сурдоперевод, тифлосурдоперевод) осуществляют переводчики русского жестового языка (сурдопереводчики, тифлосурдопереводчики), имеющие соответствующие образование и квалификацию.

Профессиональный стандарт "Тифлосурдопереводчик" - для специалистов, работающих с иной нозологией - со слепоглухими. Там действительно частично используется жестовый язык, но лишь частично: тифлосурдопереводчик является больше социальным работником, выполняющим функцию сопровождения слепоглухого и превалирующее поражение здесь - слепота.

Переводчики жестового языка - другая специальность, взаимодействующая с другой группой инвалидов - глухими. Задача специалистов и проистекающие профессиональные функции совершенно другие, несмотря на частичное совпадение наименований. Главная задача переводчика жестового языка - преодоление информационной блокады для глухого человека.

Доказательством принципиальной разности данных профессий является и наличие двух всероссийских обществ инвалидов: ВОГ и ВОС - "Всероссийское общество глухих" и "Всероссийское общество слепых".

Профтандарт "Тифлосурдопереводчик" покрывает нужды ВОС.

Подаваемый профстандарт "Переводчик русского жестового языка" предназначен для специалистов, взаимодействующими с ВОГ и глухими.

Слепоглухие и глухие - это разные медицинские и разные социальные группы инвалидов с разными потребностями.

Переводчиков русского жестового языка в России в несколько раз больше, чем тифлосурдопереводчиков, и их профессиональные интересы не защищены.

Приказ Минздравсоцразвития России от 16.05.2012 № 547н утвердил должность "Переводчик русского жестового языка", в должностные обязанности которых входит: "Осуществляет прямой перевод устной речи (синхронный, последовательный) посредством русского жестового языка для лиц с нарушением слуха, владеющих русским жестовым языком".

Цель вида профессиональной деятельности: Обеспечение эффективного перевода для инвалидов по слуху с русского на жестовый язык (прямой и обратный перевод) во всех сферах устного использования государственного языка России.

Задача переводчика — точно и адекватно передать информацию с языка на язык. Переводчик жестового языка сопровождает глухих во всех организациях при решении ими всех социально-бытовых вопросов; обеспечивает перевод в образовании, при проведении публичных мероприятий (конференций, симпозиумов), передач телевидения и во всех иных сферах устного употребления государственного языка. Поскольку охват областей и видов перевода достаточно большой, и обладание переводчиком жестового языка тех или иных навыков не всегда очевидно, проект профессионального стандарта «Переводчик жестового языка» поможет решить проблему определения уровня, специфики тематического потенциала, навыков и видов осуществляемой деятельности у переводчиков жестового языка с профессиональным образованием и его соответствия нуждам глухих и требованиям работодателя.

Директор НП «НАОСАР» 